



**MINISTERU GĦALL-AGRIKOLTURA, SAJD
U DRITTIJET TAL-ANNIMALI**

**MINISTRY FOR AGRICULTURE, FISHERIES
AND ANIMAL RIGHTS**

MALTA

Dipartiment tas-Sajd u Akkwakultura

Department of Fisheries and Aquaculture

Frequently asked questions

	SALES	BEIGH
1.	<p>Question: From where can water and electricity transponders be purchased?</p> <p>Reply: For the area of Marsaxlokk, water and electricity transponders can be purchased from the Hardstanding Facility in Marsaxlokk.</p> <p>For all other areas, Water and electricity transponders can be purchased from the Fisheries and Aquaculture Department, Government Farm, Għammieri, Marsa. Office hours are from 8:00am to 14:00pm Monday to Friday.</p>	<p>Mistoqsija: Minn fejn jistgħu jinxtraw it-transponders tad-dawl u l-ilma?</p> <p>Tweġiba: Għaż-żona ta' Marsaxlokk it-transponders tad-dawl u l-ilma jinxtraw mill-hardstanding facility f'Marsaxlokk.</p> <p>Għaż-żoni l-oħra, mid-Dipartiment tas-Sajd u Akkwakultura, l-Għammieri, il-Marsa. Il-ħinijiet tal-Uffiċju hu mit-Tnejn sal-Ġimgħa mit-8:00 ta' filgħodu sas- 14:00 ta' wara nofsinhar.</p>
2.	<p>Question: How much is the water and electricity transponder?</p> <p>Reply: The transponder costs Euro 10 deposit and it can be topped up by any amount.</p>	<p>Mistoqsija: Kemm jiswa it-tansponder tad-dawl u l-ilma?</p> <p>Tweġiba: It-transponder tad-dawl u l-ilma jiswa Euro 10 depositu u jista' jiġi ttoppat bl-ammont li trid.</p>
3.	<p>Question: Which method of payment is accepted?</p> <p>Reply: At present only cheques are accepted and these should be made payable to the Department of Fisheries and Aquaculture.</p>	<p>Mistoqsija: Kif jista' jsir il-ħlas?</p> <p>Tweġiba: Fil-preżent, dan għandu jithallas b'ċekk indirizzat lid-Dipartiment tas-Sajd u Akkwakultura.</p>

4.	<p>Question: What documents are required to buy the water and electricity transponders?</p> <p>Reply: The Identity Card is required to purchase the water and electricity transponder.</p>	<p>Mistoqsija: Liema dokument hemm bżonn biex jinxtara it-transponder?</p> <p>Tweġiba: Biex tkun tista' tixtri t-transponder għandek bżonn il-Karta tal-Identità.</p>
----	--	---

	VESSEL REGISTRY	REGISTRU TAL- BASTIMENTI
5.	<p>Question: What is the procedure of registering a new vessel?</p> <p>Reply: You need to call for an appointment. During the same call the whole procedure will be explained.</p>	<p>Mistoqsija: X'inhi l-proċedura biex tirreġistra bastiment ġdid?</p> <p>Tweġiba: Trid iċċempel għal appuntament. Waqt din it-telefonata tiġi spjegata l-proċedura kollha.</p>
6.	<p>Question: What is the procedure of a vessel transfer?</p> <p>Reply: You need to call for an appointment where the checklist will be explained and given.</p>	<p>Mistoqsija: X'inhi l-proċedura biex isir trasferiment ta' bastiment?</p> <p>Tweġiba: Trid iċċempel għal appuntament fejn tiġi spjegata u mogħtija l-lista gwida.</p>
7.	<p>Question: What is the newly introduced survey?</p> <p>Reply: In 2017 a letter was sent to all fishing boat owners informing about the need to conduct a survey on each vessel. Therefore each fishing boat owner must engage a surveyor to carry out a survey on the vessel. This survey is to be sent to the Department which will issue a license.</p>	<p>Mistoqsija: X'inhu s-survey li qed ikun mitlub mid-Dipartiment?</p> <p>Tweġiba: Fl-2017 kienet intbagħtet ittra lil kulhadd biex isir is-survey fuq kull bastiment. Wara li jsir is-survey irid jintbagħat lid-Dipartiment biex jiġi ipproċessat u tinħareġ l-liċenzja.</p>

8.	<p>Question: What payments may be due in connections with vessels?</p> <p>Reply: The Department regularly checks with its electronic system to see if there is any pending balance which would need to be settled. If such cases, the individual is asked to settle the payment at a Bank or with Internet Banking. Payment in respect to services may be made directly with the Department by cheque.</p>	<p>Mistoqsijiet: X'pagamenti jista' jkun hemm relatati mal-bastimenti?</p> <p>Tweġiba: Id-Dipartiment regolarment jiċċekja fuq is-sistema elettronika jekk hemmx xi pagamenti pendenti. F'kas li jinstab xi pagament pendenti, l-individwu jiġi nformat biex iħallas il-Bank jew fuq l-Internet Banking. Pagamenti għal servizzi jistgħu jsiru direttament mad-Dipartiment permezz ta' ċekk.</p>
9.	<p>Question: What do I do if I lost my vessel licence?</p> <p>Reply: An affidavit needs to be made through a Notary, which is to be sent to the Department. This will enable a new licence to be issued.</p>	<p>Mistoqsija: X'nagħmel jekk tlift il-liċenzja tal-bastiment?</p> <p>Tweġiba: Irid isir affidavit għand Nutar tal-għażla tiegħek biex ikollok prova ta' x'gara mill-liċenzja. Wara dan tkun tista' tinħareġ liċenzja oħra mill-ġdid.</p>
10.	<p>Question: What is the procedure to make changes in items related to the vessel?</p> <p>Reply: It is necessary to visit the Department and compile the necessary form according to the changes required. It is important that the latest vessel licence is handed in so that it will be replaced.</p>	<p>Mistoqsija: Tibdil fuq il-bastiment.</p> <p>Tweġiba: Wieħed irid jirrikorri d-Dipartiment biex jimla l-formola skont dak li jrid jinbidel. Biex tinħareġ liċenzja ġdida trid tiġi pprezentata l-liċenzja.</p>
11.	<p>Question: Transfer by Inheritance.</p> <p>Reply: You need to call for an appointment. During the same call the whole procedure will be explained.</p>	<p>Mistoqsija: Trasferiment b'wirt</p> <p>Tweġiba: Trid iċċempel għal appuntament. Waqt din it-telefonata tiġi spjegata l-proċedura kollha.</p>

12.	<p>Question: What needs to be done to add or remove gears?</p> <p>Reply: It is necessary to visit the Department and compile the necessary form according to the gears and the type of vessel. There can be up to 16 gears in total.</p>	<p>Mistoqsija: X'irid isir biex jizdiedu jew jitnaqqsu l-irkapti?</p> <p>Tweġiba: Wieħed irid jirrikorri d-Dipartiment biex jimla l-formola tal-irkapti skont it-tip ta' bastiment. Jista' jkun hemm sa 16-il irkaptu b'kollox.</p>
13.	<p>Question: How can a vessel be deleted from the Registry?</p> <p>Reply: It is necessary to visit the Department and compile the necessary form for a deletion of vessel. It is important that if the person is married, his partner should also be present. In case of separation, proof needs to be provided.</p>	<p>Mistoqsija: Kif jistgħu jikkancellaw bastiment mis-sistema.</p> <p>Tweġiba: Wieħed irid jirrikorri d-Dipartiment biex jimla l-formola tal-kancellazzjoni tal-bastiment. Importanti li jekk is-sid hu mizzewweġ; il-mara/raġel t/ikun preżenti wkoll. F'każ ta' separazzjoni, jrid tingib il-prova neċessarja.</p>

	IMPORTS	IMPORTAZZJONI
14.	<p>Question: Which are the importation documents required of fishery products from third countries?</p> <p>Reply: Catch Certificate, Annex 4 when applicable, Health Certificate, Invoice, Bill of lading.</p>	<p>Mistoqsija: Liema huma d-dokumenti ta' importazzjoni meħtieġa għal prodotti tas-sajd minn pajjiżi terzi?</p> <p>Tweġiba: Ċertifikat tal-Qabda, Anness 4 fejn applikabbli, Ċertifikat tas-Saħħa, Fattura, Lott ta' kargu.</p>
15.	<p>Question: What is required for DFA's endorsement when it comes to Tropical Fish and Live Fish coming from Third Countries?</p> <p>Reply: Invoice must be presented for endorsement.</p>	<p>Mistoqsija: X'inhu meħtieġ għall-approvazzjoni tad-Dipartiment tas-Sajd u Akkwakultura fir-rigward ta' Ħut Tropikali u l-Ħut ħaj li ġej minn Pajjiżi Terzi.</p> <p>Tweġiba: Trid tiġi pprezentata l-fattura sabiex jingħata t-timbru ufficjali.</p>

16.	<p>Question: How much in advance must documents be provided for verification?</p> <p>Reply: Fresh = 4 hours, Processed/ Frozen = 3 days</p>	<p>Mistoqsija: Kemm iridu jiġu pprovduti bil-quddiem id-dokumenti għall-verifika tad-Dipartiment tas-Sajd u Akkwakultura?</p> <p>Tweġiba: Frisk = 4 sigħat, lproċessat / lffriżat = 3 t'ijiem</p>
17.	<p>Question: What is the fee for fresh imports release inspection?</p> <p>Reply: €43.37 (from Monday to Friday) & €54.36 (Sundays & Public Holidays) per inspection.</p>	<p>Mistoqsija: X'inhi l-miżata għar-rilaxx tal-Ispezzjoni għall-importazzjonijiet frisk?</p> <p>Tweġiba: €43.37 (mit-Tnejn sal-Ġimgħa) u €54.36 (Fidud u Festi Pubbliċi) għal kull ispezzjoni.</p>
18.	<p>Question: Is it possible to pay online?</p> <p>Reply: No, only cheque payments are accepted, addressed to Department of Fisheries and Aquaculture</p>	<p>Mistoqsija: Hemm sistema ta' hlas onlajn?</p> <p>Tweġiba: Le. Hlas jista' jsir biss permezz ta' ċekk indirizzat lid-Dipartiment tas-Sajd u Akkwakultura</p>
19.	<p>Question: Can we send the cheque by post, or payment at point of Import Inspection?</p> <p>Reply: Payments may only be effected at Department of Fisheries and Aquaculture Office prior to inspection. Office is open 24/7.</p>	<p>Mistoqsija: Nistgħu nibgħatu iċ-ċekk bil-posta? Nista' nħallas fuq il-post tal-Ispezzjoni tal-Importazzjoni?</p> <p>Tweġiba: Il-hlas jista' jsir biss fl-Uffiċċju tad-Dipartiment tas-Sajd u Akkwakultura qabel l-ispezzjoni. L-Uffiċċju huwa miftuħ 24/7.</p>

	CONTROL	KONTROLL
20.	<p>Question: When does the swordfish season commence?</p> <p>Reply: 01 April to 31. December.</p>	<p>Mistoqsija: Meta jibda l-istaġun tal-pixxispad?</p> <p>Tweġiba: Mill- 1 ta' April sal-31 ta' Diċembru.</p>
21.	<p>Question: When does Blue fin tuna season commence?</p> <p>Reply: For long liners 15 April to 31 December or until the quota is exhausted.</p> <p>For purse-seine from 26 May to 24 June or until the quota is exhausted.</p> <p>For recreational 16 June to 14 October or until the quota is exhausted.</p>	<p>Mistoqsija: Meta jibda l-istaġun tat-tonn?</p> <p>Tweġiba: Bil-konz tat-tonn mill-15 ta' April sal-31 ta' Diċembru jew meta tintlaħaq il-kwota.</p> <p>Għal purse-seine, mis-26 ta' Mejju sal-24 ta' Ġunju jew meta tintlaħaq il-kwota.</p> <p>Għad-dilettanti: Mis-16 ta' Ġunju sal-14 ta' Ottubru jew meta tintlaħaq il-kwota.</p>
22.	<p>Question: When does dolphin fish (Lampuki) season commence?</p> <p>Reply: 15 August to 31 October (season may be extended depending on weather conditions).</p>	<p>Mistoqsija: Meta jibda l-istaġun tal-Lampuki?</p> <p>Tweġiba: Mill-15 ta' Awissu sal-31 ta' Diċembru (l-istaġun jista' jiġi estiż skont il-kundizzjonijiet tat-temp).</p>